

PleZante, pakkende,  
prachtige teksten uit  
het oude Rome



PleZante, pakkende,  
prachtige teksten uit  
het oude Rome

Ls Coronalis

**Ls Coronalis**

**ISBN: 9789402182149**

**Omslagontwerp Ls Coronalis**

**© 2018 P en B Cornelissen, Hamont-Achel, Belgium**

Behoudens de in of krachtens de Auteurswet van 1912 gestelde uitzonderingen mag niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of, openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch door fotokopieën, opnamen of enig andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.

Eerste druk

## Inhoud

<b>Woord vooraf .....</b>	<b>7</b>
<b>Plautus .....</b>	<b>8</b>
<b>Plautus, Curculio, IV, 6-23.....</b>	<b>9</b>
<b>Plautus, Mostellaria, 431-505.....</b>	<b>11</b>
<b>Plautus, Menaechmi, 77-109 .....</b>	<b>18</b>
<b>Plautus, Amphitruo, I, 153-200 .....</b>	<b>20</b>
<b>Terentius .....</b>	<b>23</b>
<b>Terentius, Eunuchus, I, 1, 1-29.....</b>	<b>24</b>
<b>Terentius, Eunuchus, II, 2, 1-33.....</b>	<b>26</b>
<b>Terentius, Heautontimorumenos, I, 1, 69-105.....</b>	<b>29</b>
<b>Terentius, Phormio, II, 1, 1-16.....</b>	<b>31</b>
<b>Marcus Porcius Cato .....</b>	<b>34</b>
<b>Cato, De agricultura, praefatio .....</b>	<b>35</b>
<b>Cato, De agricultura, LVIII-LIX.....</b>	<b>37</b>
<b>Marcus Terentius Varro.....</b>	<b>39</b>
<b>Varro, Rerum rust. I, 50.....</b>	<b>40</b>
<b>Varro, Rerum rust. I, 52.....</b>	<b>42</b>
<b>Marcus Tullius Cicero.....</b>	<b>44</b>
<b>Cicero, De Off., 150-151 .....</b>	<b>45</b>
<b>Cicero, Ad Att., I, 17.....</b>	<b>47</b>
<b>Cicero, Ad Fam., II, 11 .....</b>	<b>49</b>
<b>Cicero, Brutus, 313-316 .....</b>	<b>52</b>
<b>Gaius Plinius Caecilius Secundus .....</b>	<b>56</b>

<b>Plinius, Ep. I, 9</b> .....	<b>57</b>
<b>Plinius, Ep. IV, 13</b> .....	<b>60</b>
<b>Plinius, Ep. VII, 27, 5-11</b> .....	<b>65</b>
<b>Plinius, Ep. VIII, 16</b> .....	<b>68</b>
<b>Gaius Valerius Catullus</b> .....	<b>70</b>
<b>Catullus, Carm., 2</b> .....	<b>71</b>
<b>Catullus, Carm., 51</b> .....	<b>72</b>
<b>Catullus, Carm., 85</b> .....	<b>73</b>
<b>Catullus, Carm., 37</b> .....	<b>74</b>



## Woord vooraf

Latijn wordt op school af en toe vergeten, toch mogen deze mooie Latijnse teksten niet verloren gaan.

In dit boekje komen een aantal Latijnse schrijvers voorbij, elk met hun eigen stijl en hun eigen verhaal.

Vertalen is verraden. Om die reden wordt vooraf de Latijnse versie gegeven en dan de Nederlandse vertaling. Op die manier kan de liefhebber onder u zijn of haar Latijn nog wat bijschaven. De vertaling is niet altijd letterlijk, het moet leesbaar blijven.

De schrijvers spreken tot ons vanuit een andere tijd. Af en toe is er enige duiding vereist. In de voetnoten wordt de nodige achtergrondinformatie gegeven.





## Plautus

**Titus Maccius Plautus werd waarschijnlijk in 254 v.Chr. geboren te Sarsina in Umbrië en is gestorven omstreeks 184 v.Chr. Plautus is de eerste Romeinse schrijver van wie ons meer bereikt heeft dan fragmenten. Plautus' komedies zijn bewerkingen van Griekse stukken. Plautus schrijft niet met artistieke bedoelingen. Hij wil zijn publiek amuseren. Zijn humor fungeert als een spiegel van zijn tijd, waardoor Plautus een waardevolle bron is voor het begrijpen van het alledaagse leven rond 200 v.Chr. Door de stukken van Plautus krijgen we een blik achter de schermen van de Romeinse Republiek.**

